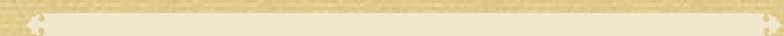




ПРОМЫШЛЕННЫЕ ТОВАРЫ ДЛЯ НАСЕЛЕНИЯ



INDUSTRIAL CONSUMER GOODS

2012





АВТОГЕРМЕТИК-ПРОКЛАДКА

Автогерметик-прокладка нейтрального отверждения предназначен для устранения течи воды, антифриза и масла в разъемных соединениях взамен картонных, пробковых и резиновых прокладок, а также для герметизации неплотностей. Можно применять для склеивания стекла, оргстекла, дерева, бетона, крепления плиток к панелям.

AUTOMOTIVE SEALANT/STOPWATER

The neutral cured automotive sealant/stopwater is used in joint connections instead of cardboard, cork and rubber gaskets to stop water, antifreeze and oil leakage, as well as to seal clearance. It may also be used to glue the glass, organic glass, timber, concrete and to fix tiles to panels.

ОАО «Казанский завод синтетического каучука»
420054, г. Казань, ул. Лебедева, 1
Тел.: (843) 278-37-57, 278-65-02
Факс: (843) 278-65-42, 278-46-16
e-mail: marketing@kzck.ru
www.kzck.ru

OAO Kazan Synthetic Rubber Plant
1, Lebedev Street, Kazan, Tatarstan, 420054
Tel.: (843) 278-37-57, 278-65-02
Fax: (843) 278-65-42, 278-46-16
e-mail: marketing@kzck.ru
www.kzck.ru



СИЛИКОНОВЫЙ ГЕРМЕТИК ПАРОСИЛ MAXSIL SN 4011

Силиконовый герметик ПАРОСИЛ предназначен для заделки монтажных швов узлов примыканий оконных блоков к стеновым панелям в качестве наружного слоя во всех типах зданий и сооружений. Применим в осенне-зимний период, выдерживает более 200 циклов попеременного замораживания и оттаивания. Обладает повышенной паропроницаемостью, уникальным сочетанием высокой гидрофобности с воздухопроницаемостью и атмосферостойкостью. Не токсичен. Обладает хорошей адгезией ко всем конструкционным материалам.

ОАО «Казанский завод синтетического каучука»
420054, г. Казань, ул. Лебедева, 1
Тел.: (843) 278-37-57, 278-65-02
Факс: (843) 278-65-42, 278-46-16
e-mail: marketing@kzck.ru
www.kzck.ru

PAROSIL MAXSIL SN 4011 SILICONE SEALANT

PAROSIL silicone sealant is used as an outer layer to seal field welds between window frames and wall panels in all types of buildings. It can be used during autumn and winter period; it endures over 200 cycles of alternating freezing and thawing. PAROSIL silicone sealant is extra vapour-permeable; it has a unique combination of high level of water repellency with air permeability and weather resistance. PAROSIL silicone sealant is non-toxic. It possesses good adhesive properties with all types of construction materials.

OAO Kazan Synthetic Rubber Plant
1, Lebedev Street, Kazan, Tatarstan, 420054
Tel.: (843) 278-37-57, 278-65-02
Fax: (843) 278-65-42, 278-46-16
e-mail: marketing@kzck.ru
www.kzck.ru

POZIS
Since 1898



ХОЛОДИЛЬНИКИ БЫТОВЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ
ЛИНИИ COMPACT: POZIS RS-405, POZIS RS-411,
POZIS RS-416

Холодильники линии Compact предназначены для хранения пищевых продуктов, а также для приготовления пищевого льда и хранения замороженных продуктов в низкотемпературном отделении. Компактные размеры холодильников (ширина 54 см, глубина 55 см) позволяют использовать их в малогабаритных кухнях или в качестве дачного холодильника. В холодильниках используется озонобезопасный хладагент R600a.

ELECTRIC HOUSEHOLD REFRIGERATORS POZIS RS-405, POZISRS-411, POZIS RS-416 OF COMPACT LINE

Refrigerators of Compact line are designed to store foods, as well as to make the food ice and to store frozen foods in the low-temperature compartment. Compact size of the refrigerators (54 cm in width and 55 cm in depth) makes them usable in small kitchens or as summer house refrigerators. Ozone-safe refrigerant R600a is applied in the refrigerators of Compact line.

ОАО «ПО «Завод имени Серго»
422546, г. Зеленодольск, ул. Привокзальная, 4
e-mail: medic@pozis.ru
www.pozis.ru

ОАО PO Sergo Plant
4, Privokzalnaya Street, Zelenodolsk, Tatarstan, 422546
e-mail: medic@pozis.ru
www.pozis.ru



ЛАКИ МЕБЕЛЬНЫЕ МАРОК НЦ-218, НЦ-243

Лак мебельный нитроцеллюлозный предназначен для отделки мебели и других изделий из древесины, эксплуатируемых внутри помещения с последующей полировкой или без нее. Высококачественный, быстросохнущий, прозрачный лак образует твердое, ровное покрытие. Устойчивый к температурам от -12°C до +60°C.

FURNITURE VARNISHES OF NTS-218 AND NTS-243 BRANDS

This furniture nitrocellulose varnish is intended for finishing furniture and other wooden products for indoor use, either with or without further polishing. The high-quality, quick-drying, transparent varnish forms a firm and flat cover. It is resistant to temperatures from -12°C to +60°C.

ФКП «Казанский государственный казенный
пороховой завод»
420032, г. Казань, ул. 1 Мая, 14
Тел.: (843) 554-89-62, 554-34-81
Факс: (843) 554-89-62, 554-40-14
www.kazanpowder.ru

FKP Kazan State-Owned Gunpowder Plant
14, 1st of May Street, Kazan, Tatarstan, 420032
Tel.: (843) 554-89-62, 554-34-81
Fax: (843) 554-89-62, 554-40-14
www.kazanpowder.ru



СРЕДСТВО ИНСЕКТИЦИДНОЕ KRA UNIVERSAL В АЭРОЗОЛЬНОЙ УПАКОВКЕ

KRA UNIVERSAL – эффективное универсальное инсектицидное средство против летающих и ползающих насекомых. Известная торговая марка KRA, зарекомендовавшая себя временем и пользующаяся большим спросом у покупателей. KRA UNIVERSAL – это выгодная цена при высокой эффективности.

ОАО «ХИТОН»
420075, г. Казань, ул. 3-я Кленовая, 9
Тел./факс: (843) 239-54-18
e-mail: marketing@khiton.com
www.khiton.com

KRA UNIVERSAL INSECTICIDE IN AEROSOL PACKAGE

KRA UNIVERSAL is an efficient insecticide to fight against the flying and creeping insects. The widely known KRA trademark is proven through times and is in strong demand among the customers. KRA UNIVERSAL is a beneficial price given high efficiency of the product.

ОАО KHITON
9, 3-ya Klenovaya Street, Kazan, Tatarstan, 420075
Tel./Fax: (843) 239-54-18
e-mail: marketing@khiton.com
www.khiton.com



ЛАК ДЛЯ ВОЛОС STYLE CLASSIC В АЭРОЗОЛЬНОЙ УПАКОВКЕ

Лаки для волос STYLE CLASSIC обеспечивают великолепную фиксацию, надолго сохраняя форму прически в любую погоду, придают волосам эластичность и подчеркивают естественные линии прически, обеспечивая при этом бережный уход за волосами, усиливают блеск волос.

В состав лаков для волос STYLE CLASSIC входят полимер собственной разработки и полезные добавки, способствующие восстановлению поврежденной структуры волос.

Лаки для волос STYLE CLASSIC – это оптимальное соотношение цены и качества, высокая узнаваемость торговой марки, компактная и удобная упаковка.

ОАО «ХИТОН»
420075, г. Казань, ул. 3-я Кленовая, 9
Тел./факс: (843) 239-54-18
e-mail: marketing@khiton.com
www.khiton.com

STYLE CLASSIC HAIRSPRAY IN AEROSOL PACKAGE

STYLE CLASSIC hairsprays have a strong fixation and long-lasting and flexible hold of the hair in all weather; they highlight the natural lines of the style while providing the hair with tender care and radiant shine.

STYLE CLASSIC hairsprays contain polymers formulated by OAO KHITON and healthy additives to help restore the damaged hair structure.

STYLE CLASSIC hairsprays are the best combination of price and quality, a widely known brand, as well as a compact and convenient pack.

OAO KHITON
9, 3-ya Klenovaya Street, Kazan, Tatarstan, 420075
Tel./Fax: (843) 239-54-18
e-mail: marketing@khiton.com
www.khiton.com



ЛЕКАРСТВЕННОЕ СРЕДСТВО «ФУЗОБАКСАН»

Фузобаксан (Fusobacsan) – уникальное инновационное антибактериальное лекарственное средство в форме эмульсии для инъекций. В качестве действующего вещества содержит тилозин тартрат. Тилозин, входящий в состав лекарственного препарата, является антибиотиком из группы макролидов, активен в отношении большинства грамположительных и некоторых грамотрицательных бактерий, в том числе возбудителей некробактериоза. При внутримышечном введении лекарственного препарата тилозин легко всасывается из места инъекции, поступая в кровь, и проникает в большинство органов и тканей. Максимальная концентрация в крови достигается через 1 час и удерживается в терапевтической концентрации на протяжении 20-24 часов после введения.

Федеральный центр токсикологической, радиационной и биологической безопасности ФГБУ «ФЦТРБ-ВНИВИ»
420011, г. Казань, городок Научный-2, корп. 1
Тел.: (843) 239-53-20
Факс: (843) 239-71-33
e-mail: vnivi@mail.ru

FUSOBACSAN MEDICINE

Fusobacsan is a unique innovative antibacterial medicine in the form of emulsion for injections. It contains tylosin tartrate as an active ingredient. Tylosin is a macrolide antibiotic having a broad spectrum of activity against gram-positive organisms and a limited range of gram-negative organisms, including the causative agent of necrobacillosis. When injected intramuscularly, tylosin is quickly absorbed from the injection point, spreads in blood and permeates almost all organs and tissues. The highest concentration of the medicine in blood is reached within 1 hour and is retained at a therapeutic concentration during 20-24 hours following the injection.

The Federal Government Institution “The Federal Centre for Toxicological, Radiation and Biological Safety” (All-Russian Research Veterinary Institute)
Bldg.1, Gorodok Nauchniy-2, Kazan, Tatarstan, 420011
Tel.: (843) 239-53-20
Fax: (843) 239-71-33
e-mail: vnivi@mail.ru



КУХОННАЯ ПОСУДА ИЗ ТЕРМОСТОЙКОГО СТЕКЛА

Продукция ЗАО «Васильевский стекольный завод» представлена широким ассортиментом товаров народного потребления. Производство ведется по двум основным направлениям:

- выдувная продукция: различные линии чайников, кастрюли, чашки. Производится только вручную с соблюдением всех оригинальных требований и технологии производства;
- толстостенная продукция: кастрюли, миски, крышки для сковородок. Изготавливается на современной линии по производству прессованных изделий немецкой фирмы Waltec.

ЗАО «Васильевский стекольный завод»
422530, Зеленодольский район, п. Васильево,
ул. Школьная, 58
Тел.: (84371) 6-27-71
e-mail: infosteclo@yandex.ru

THERMAL GLASS KITCHENWARE

Products of ZAO Vasilyevsky Glass Plant are represented by a wide range of consumer goods. There are two main types of products manufactured by the Plant:

- Blown products: various teapots, saucepans and cups. The glass is hand-blown with observance of all the individual requirements and production techniques;
- Thick wall products: pots, bowls and pan lids. The products are manufactured on the up-to-date line for the production of molded articles supplied by the Germany-based Waltec Company.

ZAO Vasilyevsky Glass Plant
58, Shkolnaya Street, Vasilyevo Township, Zelenodolsk District,
Tatarstan, 422530
Tel.: (84371) 6-27-71
e-mail: infosteclo@yandex.ru



КРЕМ КОСМЕТИЧЕСКИЙ НА ОСНОВЕ НОРКОВОГО МАСЛА: КРЕМ С МАСЛОМ ЧЕРНОГО ТМИНА

Благодаря сочетанию двух бесценных продуктов – масла черного тмина и норкового масла, усиливающих действие друг друга, получился крем, который интенсивно питает кожу, предохраняя ее от «пересушивания» на длительное время, оказывает отбеливающее и увлажняющее действие. Крем приятно смягчает кожу, поддерживает водно-жировой баланс, помогает вернуть молодость коже. Крем имеет выраженный противозудный эффект.

ООО «Мюстела»
420139, г. Казань, ул. Ю. Фучика, 34
Тел./факс: (843) 268-06-16, 261-80-52
e-mail: mstl@talir.ru
www.talir.ru

MINK OIL-BASED COSMETIC CREAM: CREAM WITH BLACK CUMIN SEED OIL

Owing to the combination of black cumin and mink oils, the two priceless products enhancing each other, we have created an intensive nourishing cream which provides the skin with the long-lasting protection against drying, as well as with bleaching and moisturising effects. The cream gently softens the skin, maintains the moisture/sebum balance, and helps reverse the skin aging. The cream also has a strong antipruritic effect.

ООО Myustela
34, Yulius Fuchik Street, Kazan, Tatarstan, 420139
Tel./Fax: (843) 268-06-16, 261-80-52
e-mail: mstl@talir.ru
www.talir.ru



БРЮКИ ЖЕНСКИЕ PETER PAUL

PETER PAUL WOMEN'S SLACKS

Зеленодольская швейная фабрика предлагает каждой моднице к новому весеннему сезону запастись обновками. Фирма «Петро» специализируется на классике уже много лет, модельеры изучили особенности фигур россиянок и добились удивительных результатов. С идеальной посадкой, всех размеров и фасонов (более 130 моделей) эти красивые классические брюки завоевали популярность, их покупает Зеленодольск и Казань, Екатеринбург и Альметьевск, Москва и Люблино.

The Zelenodolsk Clothes Factory invites all trendies to stock up some new outfits for upcoming spring. Petro company has been specialising in classic wear for years; our designers have learned about some peculiarities of the Russian women's forms and have achieved amazing results. Beautiful slacks, PeterPaul with perfect fit and of all possible sizes and styles (over 130 models) have become popular; they are in demand in Zelenodolsk, Kazan, Yekaterinburg, Almet'yevsk, Moscow and Lyublino.

ООО «Петро»
422540, г. Зеленодольск, ул. Фабричная, 58
Тел./факс: (84371) 4-04-82
e-mail: petro7207@mail.ru
www.bruki-pp.ru

ООО Petro
58, Fabrichnaya Street, Zelenodolsk, Tatarstan, 422540
Tel./Fax: (84371) 4-04-82
e-mail: petro7207@mail.ru
www.bruki-pp.ru